

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions**  
**- TPSGC**  
**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**  
**Place du Portage, Phase III**  
**Core 0B2 / Noyau 0B2**  
**Gatineau, Québec K1A 0S5**  
**Bid Fax: (819) 997-9776**

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Fuel & Construction Products Division  
11 Laurier St./11, rue Laurier  
7A2, Place du Portage, Phase III  
Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> station de traitement des eaux usée	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8476-155286/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 005
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8476-155286	<b>Date</b> 2015-07-15
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$HL-657-67449	
<b>File No. - N° de dossier</b> hl657.W8476-155286	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2015-07-20</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Turner, Louie	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hl657
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-3975 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 956-5227
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation

W8476-155286/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W8476-155286

Amd. No. - N° de la modif.

005

File No. - N° du dossier

hl657W8476-155286

Buyer ID - Id de l'acheteur

hl657

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

Amendement # 5 est émis pour informer les soumissionnaires versions françaises annexe C anglais et ont été affichés dans les langues inverse. La version françaises de l'annexe C est comme suit:

annexe C

Pour W8476-155286 / A

En date du 16 Mars, 2015

ÉVALUATION DES SOUMISSIONS TECHNIQUES  
POUR  
LA STATION DE TRAITEMENT DES EAUX USÉES MOBILE (STEUM)

## 1. INTRODUCTION

### 1.1 Portée

Le présent document décrit le plan d'évaluation des soumissions. Il précise les critères techniques qui doivent être évalués. L'évaluation doit être fondée sur des critères obligatoires.

### 1.2 Format général des propositions

Les propositions doivent traiter de façon claire, organisée et sous forme narrative de tous les sujets figurant dans le plan d'évaluation de la soumission.

### 1.3 Évaluation

Les soumissions seront évaluées en fonction des critères obligatoires. Pour être jugée recevable, une soumission doit satisfaire à **tous** les critères obligatoires.

## 2. CRITÈRES OBLIGATOIRES

Les réponses aux exigences obligatoires énoncées dans la présente section seront évaluées selon une base simple et rigoureuse de réussite ou d'échec. Les propositions qui ne répondent pas à chaque exigence obligatoire énumérée dans les tableaux ci-dessous seront jugées non conformes et seront rejetées.

### 2.1 Exigences obligatoires

#### 2.1.1 Responsabilités du soumissionnaire

Description du besoin	Renvoi aux documents de la soumission (page/paragraphe)
a) Soumettre une proposition technique complète prouvant que l'entreprise comprend l'exigence et démontrant l'approche qu'elle adopterait pour produire la STEUM demandée. La proposition doit comprendre, mais sans s'y limiter, les exigences énoncées à la section 3.2.2 de l'énoncé de travail, notamment, le conteneur ISO, le système de traitement des eaux usées, le système électrique, le système de contrôle et la plomberie.	
b) Démontrer comment la STEUM se conformera aux exigences du paragraphe 3.1.2. : « La STEUM doit être en mesure de traiter les demandes en période de pointe selon le cycle suivant : <ul style="list-style-type: none"><li>• 6 h à 8 h 12 m<sup>3</sup> d'eaux usées;</li><li>• 10 h à 11 h 6 m<sup>3</sup> d'eaux usées;</li><li>• 14 h à 15 h 6 m<sup>3</sup> d'eaux usées;</li><li>• 18 h à 20 h 12 m<sup>3</sup> d'eaux usées;</li><li>• 20 h à 21 h 4 m<sup>3</sup> d'eaux usées. »</li></ul>	

c)	<p>Démontrer comment la STEUM se conformera à l'exigence du paragraphe 3.1.6, « La STEUM n'utilisera pas de produits chimiques comme articles consommables dans le processus de traitement des eaux usées. », et du paragraphe 3.4.4.1, « Les boues doivent être asséchées pour donner une teneur en solides secs de 15 p. 100 ou plus sans produits chimiques. »</p> <p>Les solutions proposées doivent découler d'une technologie éprouvée.</p>	
d)	Fournir les coordonnées d'un client ou fabricant d'équipement d'origine pour confirmer la technologie relative au point c).	
e)	Démontrer les expériences antérieures directement liées à la fabrication ou au traitement d'au moins cinq systèmes STEUM intégrés dans des conteneurs certifiés ISO au cours des cinq dernières années à partir de la date de clôture des soumissions. Les années où les systèmes ont été complétés doivent être fournies.	
f)	Fournir les coordonnées du client pour confirmer l'expérience relative au point e).	
g)	Fournir des renseignements techniques à l'appui des cinq systèmes mentionnés au point e).	
h)	Fournir un rapport de laboratoire ou des résultats d'essais qui démontrent que le fabricant est en mesure de respecter les lignes directrices sur les effluents comme le décrit l'annexe A. Le rapport ou les résultats d'essais doivent provenir d'un essai effectué sur un système de traitement des eaux usées de l'entrepreneur de complexité semblable au système demandé à l'annexe A. Les données des essais doivent provenir d'un laboratoire agréé par la Canadian Association for Laboratory Accreditation ou l'équivalent.	

**Toutes les autres modalités de l'invitation à soumissionner demeurent les mêmes.**